

1931-01-14

01 1

Genève 14 janv. 1931

Cher et illustre Professeur,

J'ai l'honneur de recevoir votre
aimable réponse. Si la crise économique
n'était pas aigue, je serais allé volontiers à
Leiden une fois encore, exprès, pour discuter
avec vous les points qui vous paraissent problématiques
- dans ma brochure

Je suis très curieux d'avoir échange d'idées
sur ces points avec un mentaliste aussi
éminent que vous. Mais vu la situation actuelle
j'ajourne cette entrevue à une autre occasion,
laquelle, j'espère, se présentera. Quant à
la question de la comparaison entre Japonais

et musulmans qui ne vous paraît pas pouvoir être exacte, étant donné les différentes conditions des deux parties etc., je répond qu'il ne s'est jamais agit dans mon opinion de faire ici une comparaison générale. Tout ce que j'ai voulu dire, c'est que le Japon est forcément traditionaliste et croyant, et que pourtant il a pu bien se moderniser. Si je dis que les musulmans peuvent bien se moderniser tout en restant musulmans, je ne suis pas loin de la vérité. Les juifs aussi sont traditionalistes et très modernes. Vous, Européens, vous vous accrochez à une religion qui n'est autre chose qu'une secte juive sémitique et orientale. Cela ne paraît pas blessé l'orgueil d'aucun Européen, si ce n'est quelques rares individus comme Hudenoborf, et vous y restez attachés depuis environ seize siècle sans aucune modification fondamentale, et cela n'a pas empêché ni

ni votre évolution sociale ni votre éducation scientifique. Je ne crois pas que les institutions de l'Eglise, que l'Evangile et la Bible soient plus conformes à la science moderne que le Coran. Au contraire, le Coran ne s'est pas trouvé dans des contradictions aux principes de la science, aussi flagrantes que celles des deux livres sacrés qui l'ont précédé. Quant aux commentaires et aux opinions de doctes musulmans, cela a été écrit au moyen-âge et avec un esprit certainement moyen-âgeux. Si vous lisez vos écrits du moyen-âge vous ne le trouvez pas plus avancé. L'évolution est donc l'œuvre du temps, et un jour viendra certainement où le modernisme actuel paraîtra archaïque. Comparez entre Japonais et Musulmans sur un seul point

me paraît pas permis. Quant à dire que les peuples musulmans diffèrent de façonai en ce qu'ils ne sont pas une seule race et qu'ils appartiennent à plusieurs sages et civilisations, il y a beaucoup de vrai dans cette thèse, mais vous qui connaissez très bien le monde musulman, vous ne pouvez pas oublier que ces peuples musulmans se ressemblent énormément parce qu'ils ont reçu une même formation intellectuelle. Cette ressemblance excessive entre ces différents peuples a été la cause de leur grandeur passie. Lorsque la société musulmane a été corrompue, la décadence de l'Islam a été aussi générale. Je suis sûr et certain que si un grand peuple musulman se relève, tous les autres le suivront dans la voie du progrès à cause de

cette ressemblance frappante.

Je veux de recevoir des nouvelles de Java et de ~~Siam~~ ^{Sumatra} & signifiant que les ^{ou indiens} autochollandais, (la traduction de ma brochure,

si'il. Deux écrivains, dont l'un est à Java, l'autre à Sumatra m'avaient demandé chacun de sa part de traduire cette brochure mais maintenant ils se sont arrêtés dans la besogne. Je ne sais pas qu'est-ce qu'il y a contre le Hollandais dans cette brochure? Vous avez lu ce petit livre. Il n'y en a rien qui touche votre pays. Oui il y en a beaucoup sur le procédé à transformer la société musulmane et à ne pas laisser se perpétuer un esclavage qui, s'il ne disparaît pas par la force de l'Islam, il le sera par le courant du Bolchevisme. Je ne sais pas pourquoi on préfère en Europe

le danger bolshéviste à ce qu'on appelle le danger musulman. Je ne comprend pas pourquoi cette haine particulière aux dogmes musulmans qui tire son origine de la même source au christianisme, qui professe la foi en un seul Dieu et prêché le moral le plus pure et toute les vertus prêchés par l'Évangile avec plus de sens pratique. Si on croit que l'affaiblissement de la croyance musulman rend le musulman plus docile et plus résigné à accepter le commandement occidental c'est une fausse opinion. Mustapha Kemal n'est ni musulman ni traditionaliste et pourtant lui et sa clique sont plus farouchement jaloux de leur indépendance et plus ennemis de chrétiens. Je le sais très bien, que les musulmans les plus farouches. Vous-même vous ne voyez

dit à Heiden que les intellectuels athés en Indonésie veulent l'expulsion pure et simple des Hollandais. J'ai même vu que ces athés javanais reprochent aux patriotes croyants leur tendance de composition avec les Hollandais. De même que les athés d'Ankara reprochent à l'Empire Ottoman musulman d'avoir toléré l'existence de quinze millions de chrétiens dans cet empire qu'on aurait pu expulser ou convertir par la force et que le cheik al-Islam du Sultan Selim, Gentili Ali Effendi, avait déclaré contraire à l'Islamisme étant donné que le Coran ne permet pas de contraindre les "gens du livre" à devenir musulmans ni de les expulser tant qu'ils sont soumis. Un seul cas dans ce sens a eu lieu mais il est particulier à la presqu'île arabique.

En effet après l'avènement de Mustapha Kemal, l'Anatolie ne connaît plus

plus un seul chrétien qu'en état de passage
 au lieu de sept million qu'il y en avait. En
 quoi donc préfère-t-on en Europe la mentalité
 athé et bolcheviste à la mentalité coranique qui
 au moins ne tend pas à la destruction de la
 société actuelle ni à la dictature d'une classe.

J'ai déjà assez bavardé. Je ne vous
 demande pas de vous mêler de cette affaire de
 censure hollandaise à Java et Sumatra.
 Je sais qu'une fois à la retraite on ne remède
 plus. J'ai voulu simplement vous signaler
 un acte qui est de nature à me faire croire
 qu'il y a eu un plan arrêté entre Français
 et Hollandais liés par la solidarité colonialiste.

Veuillez, cher et très estimé Professeur,
 agréer l'expression de mon amitié et de ma
 très haute considération. L'émir Chetib Tolstan
 J. Steven Hentsch, Epineux

Directeur
S. A. ALMASJHOER
 Adres Redactie & Administratie
 Arabstraat No. 30 Soerabaja (Java).
 Tel. 405 N.

HARGA ADVERTENTIE

Satoe regel 30 cent sekal moeat, satoe Advertentie paing sedihit f 2,50 ekali moeat, berlangganan lain harga pembajaran diminta lebih doeloe.

حَضْرَتُ

انت ١٣٤٢ هـ

صاحب الامتياز

السيد عيسى المشور

بجررها : نخبة من افاضل الحضرميين

الأدارة بجوار مسجد الصريح سورابايا - التل فون ٤٠٥ نورد

الأشتراك { في الاندونسيا ١٠ ريبات عن سنة
 في الخارج جنيه انكليزي

الاعلانات يتفق بشأنها مع الأدارة صندوق البريد رقم ١٩٤

Djoemahat 16 October 1931.

تصدر مرة في الاسبوع

سورابايا في يوم الجمعة ٣ جماد الثاني ١٣٥٠

المقاصد النهائية في نظر المسلم

بمحيث لا يبقى من الممكن لها أن تصبو الى شيء آخر ، فهذه السعادة عينها هي غاية الانسان النهائية واليهما تتجه الحاظه ومقاصده واعماله وعندها لا عند سواها

تقف كل اشواقه وامانيه التي اذا لم تشتف عن آخرها لا يكون الانسان سعيدا فاذا بلغت النفس قه السعادة وتحققت آمالها وظفرت بكمال امانها وارتوى ظمأ اشواقها فهناك حدها النهائي وتلك غايتها الاخيرة وعندها تاتي عصا ارادتها.

واما الغاية لدينا فهي السعادة في هذه الحياة وللناس فيها مذاهب شتى فمن الناس من يرى ان السعادة في هذه الحياة امر موهوم ومن طلب السعادة في الدنيا فقد طلب المعدم ، ومنهم من يتوسمها في المادة ، ويرى ان السعادة قصرت عليها فيكشف عن ساقه ويحسر عن ذراعه في جمعها بابة حيلة وبكل وسيلة ويظل مجدها حتى يطوي بساط حياته وليس له في هذه الدنيا أثر أو خبر ، وهذا العمري قد التبتست عليه السعادة بمكسها فاجع الا لشقاء وماتت مع الابعناء . و فريق يراها في حمارة القيقظ وحر الهاجرة فقد قيل لاعرابي كيف تصنع بالبادية اذا انتصف النهار وانتعمل كل شيء ظله ؟ فقال : وهل العيش الا ذلك ، عشي احدنا . ميلافر فض

وليس لعدالة أو استقامة مثل هذه محل الا في الحياة الاخرى فانتظار تلك الحياة المغموس مبدأ الاعتقاد بها في صميم افئدتنا هو الذي يضبط ايدينا ويقوم افكارنا ويعضد النفس في عمل الخير وترك الشر ، فالحياة الاخرى ذات السعادة التي لا تنتهي أو العقاب الابدي ، فالتزام فعل

او الخير الذروي ، اذ ان التزاما كهذا ينافي في الغالب كليهما فهو اذن فرض اولي يعتمد عليه الضمير ويثبته العقاب او الثواب المرتب عليه .

المتمتع بالسعادة العظمى ان وجوب التمتع بالسعادة العظمى يتضح لنا اذا لاحظنا تطلب الانسان للسعادة بلامل في كل افعاله فلا يرتوي غليل رغبته الا بادراك الخير الاعظم ، وما كان من السعادة غير كامل لا يكفي لارواء غليل تلك الرغبات تلك شريعة عامة تستغرق في حكمها الناس طرا فالاغنياء والفقراء والحكام والجهلاء ؟ والعطاء والادنياء في الخضوع لها سواء . فما سبب هذا الانصباب الذي لا يصدده شيء ؟ أثره يتأتى عن تفاعل واحتفاظ باطل ؟ فالاحتفاظات والتفاوتات

المسلم من اعماله في حياته غايتان : غاية دنيا وغاية عليا ، فالغاية النهائية هي السعادة العظمى الابدية وبريدها التزام فعل الخير ومجانبة الشر .

واننا لندى تصورنا للخير والشر نشعر بدهيا بلزوم فعل هذا ومجانبة ذلك ، وهذا الالتزام لا يقترحه علينا الميل الشخصي او الخير الذروي ، اذ ان التزاما كهذا ينافي في الغالب كليهما فهو اذن فرض اولي يعتمد عليه الضمير ويثبته العقاب او الثواب المرتب عليه .

ما الضمير الا قوة باطنة تحرضنا على ممارسة فعل او اجتنابه حسبما يخيل الينا انه خير او شر ، وهذه القوة عينها تؤثر فينا الرضى من عمل الخير والنفور من عمل الشر وارتكابه ، لذلك يجد الانسان على الدوام في نفسه قاضيا باطنا يستحسن اعماله او يقبحها تبعا الى كونها خيرا او شرا ، فهذا هو الضمير والروح الباطن وهو مؤنب الاشرار ومرشد الحكماء وهو صوت مقدس لا يخفضه الوعد ولا

الحكومة والمسلمون بالاندونسيا

ما كان يخطر لنا على بال اننا سنعمد اليوم فصلا موضوعه الحكومة والمسلمون بالاندونسيا ، وما كنا نظن ان حكومة الهند الهولندية نفسها ستضطربنا يوما من الايام الى عقد مثل هذا الفصل الجديد ، لان ما عرفناه عنها في ردها ماضي حتى هذا الوقت الاخير هو الذي جعلنا لا نخطر لنا على بال ان الظروف ستحملنا على خوض غمار هذا الموضوع والكلام فيه .

ولكن الأيام تأتي بما لم يكن في الحسبان والسياسة لا قلب لها كما يقولون ، والغريون يتنفسون من قصبة واحدة . وهما تفاوتت مصالحهم وتباعدت مواقعهم ، وهما كان بينهم من اختلاف وتضارب في السياسة والاطماع والاستعمار .


كمت حكومة الهند الهولندية في الاسبوع الفائت افواه المسلمين بالاندونسيا واخذت اصواتهم وجعلتهم لا يقدرين حتى على عقد اجتماع ينتفسون فيه وينفثون ما يتماوج في صدورهم من عوامل ، أو يقولون كلمة تعرب عن شعورهم فقامت دون ان ينسوا بكلمة احتجاجية

لذكر اسم شيء من شركات توريد البضائع الطليانية ولا الى نوع المستوردات ، ومن تعدى الانذار فتكلم اسكتناه وأوردناه الهولندية نفسها ستضطربنا يوما من الايام الى عقد مثل هذا الفصل الجديد ، لان ما عرفناه عنها في ردها ماضي حتى هذا الوقت الاخير هو الذي جعلنا لا نخطر لنا على بال ان الظروف ستحملنا على خوض غمار هذا الموضوع والكلام فيه .

ولكن الأيام تأتي بما لم يكن في الحسبان والسياسة لا قلب لها كما يقولون ، والغريون يتنفسون من قصبة واحدة . وهما تفاوتت مصالحهم وتباعدت مواقعهم ، وهما كان بينهم من اختلاف وتضارب في السياسة والاطماع والاستعمار .

كمت حكومة الهند الهولندية في الاسبوع الفائت افواه المسلمين بالاندونسيا واخذت اصواتهم وجعلتهم لا يقدرين حتى على عقد اجتماع ينتفسون فيه وينفثون ما يتماوج في صدورهم من عوامل ، أو يقولون كلمة تعرب عن شعورهم فقامت دون ان ينسوا بكلمة احتجاجية

"CAMELS"
 - if you smoke for pleasure



سجائر ماركة
 جمل
 تجدها في كل المحلات
 اتبه تماما للماركة
 المعتمد الوحيد
 Hagemijer Soerabaja



No. HGR. potlood golf atawa boeat sakoe ketjil, kleur idjo laet.
 Balance Lifetime vulpen, kleur idjo laet.
 No. HTSC. Balance vulpotlood, kleur idjo laet.

طول الحياة
 وانت تكتب براحة
 ان قلم فيلفن وفيل فوتلود يعطي جنابك مساعدة لتشتغل بحسن وسرعة ، فتبرز الافكار بسهولة وبلا مانع . اذا كان جريان القلم سهلا وخفيفا كأنه شيفر لا يفتيم .

الخط من كرامة الرسول صلوات الله عليه . نعم . ما كنا نتوقع من حكومة الهند الهولندية هذا كله لان المسلمين لم يتعدوا منها في السابق سلوك هذه الخطة والجرى على هذه السياسة التي بلغت الى كم الافواه وخنق الاصوات حتى عن كلمة احتجاج يقولها المسلمون وهي آخر سلاح ضعيف بقي في ايديهم . ماذا بقي مع المسلمين - ليت شعري - اليوم من قوة عدى رفع الاصوات بالاحتجاجات التي سدت منافذها حكومة الهند الهولندية ؟ . وماذا بقي بين ايديهم سوى البرقيات والصراخ طلبا لانتصاف الظالم من المظلوم ؟ . وماذا يوجد عندهم سوى الاتجاه الى انصاف الحكومة ؟ . فهل ترى الحكومة الهولندية ان تسلمهم بهذا المنع حتى اتفه شيء لديهم في حين ان من بالمغرب يقتلون ويسجون ويعذبون

اعماله او يقبحها تبعا الى كونها خيرا او شرا ، فهذا هو الضمير والروح الباطن وهو مؤنب الاشرار ومرشد الحكماء وهو صوت مقدس لا يخفضه الوعد ولا الوعيد ولا العطاء ولا القصاص حتى ان الانسان المستقيم اذا رأى ان حب الذات تغلب عليه وحضه على ما لا يجوز فعله اتجه نحو ضميره ومنه يسمع الحكم النهائي قائلا: اياك وذاك. فهو عين صافية وعبثا تحاول العواصف المسممة اضطراب اقينتها ، وباطلا تنقذ نحوها اقدار تغطي وجهها وتكدرها ، لان اقل الناس عدلوا وشدتم فظاظة لا بد له من الانابة الى ذاته بعد زوال زوابع اهوائه .

الثواب والعقاب ان السرور الباطن هو اول ثواب تناله الفضيلة كما ان تأنيب الضمير هو اول عقاب يدرك الرذيلة ولكن لا يكفي هذا ثوابا وذاك عقابا ، كيف ؟ وان المثابرة على فعل الشرور تضعف ذلك النداء الخفي وان كانت لا تلاشيه البتة ، فهو وان لم يزل بالكلية يتناقص شيئا فشيئا ، على اننا كثيرا ما نرى الرذيلة تستعين بالسلطة والثروة والاعتبار لتغتصب لذاتها حقوق الفضيلة مستبدة بكل الشناء والحرمة الواجبة للفضيلة ، ثم الثواب والعقاب الدنيوي كلاهما لا يكفي لالتزام فعل الخير واجتناب الشر فكثيرا ما يجيد السلوك العام عن اعطاء الكرامة لمستحقها ، اذن فلا بد ان توزن اعمالنا بميزان اكثر قسما ودقة من الميزان الدنيوي لكي نجازي بحسب استحقاقها جزاء كافيا وافيا .

والعطاء والادنياء في الخضوع لها سواء . فما سبب هذا الانصباب الذي لا يصدده شيء ؟ اترأه يتأتى عن تقاؤل واحتفاظ باطل ؟ فاحتفاظات والتفاؤلات ليست هامة ، أم تراه صادرا عن ميل اختياري ؟ مع انه لو كان كذلك لا يمكننا صدده واجتنابه أم هو صنع مصل ؟ لعمرى ليس لاحد سوى الله تعالى سلطة مطلقة علينا ، اذن ليس مصدره الامن الله تعالى فهو تعالى وحده فاعل ذلك الانصباب وهو جل شأنه يصنعه في النفس كجاذب ميلا وحساذي قوة تفوق قوة للتثاقل التي تضبط العواطف في مراكزها . ولكن هل ترى من الممكن ان يرضى الله بوجود انصباب فاعل كهذا فينا ما لم يكن قد عدله ما يشفيه يوما ما ، يمكن ان يسمح الله ان نشبت بصورة وهم دائم أم نعلل انفسنا على عمر الايام والليالي بأمال خيالية أم نساق الى طلب ما هو عدم ، الا ليت شعري اين هذا من فضله العيم ولطفه الخفي وعدله وانصافه .

فالله قد وضع في الانسان قوة النزوع الى السعادة العظمى فواجب للانسان اذن ان يتمتع بها . فالله تعالى - وهو العادل الحكيم - لم يكن ليجمع في انفس خلقه نزوعا لا يصد الى سعادة غير معدة لهم واذا كان من البين ان تلك السعادة ليست في هذه الحياة فنور الصواب يقتنع مستنجا ان السعادة التي تشرئب اليها النفوس لا بد ان تكون في الحياة الاخرى وباليات شعري ما ذيراد بالسعادة العظمى سوى نعيم دائم كامل كاف لان يبلغ النفس كل أوطارها في حمارة الفيظ وحر الهاجرة فقد قيل لا عرابي كيف تصنع بالبادية اذا انتصف النهار واتعمل كل شيء ظله ؟ فقال: وهل العيش الاذاك ، يمشي احدنا ميلا فيرفض عرقا كأنه الجمان ثم ينصب عصاه ويبقي عليها كساءه وتقبل الرياح من كل جانب فكانه في ايوان كسرى . وفئة تتسهما في تحصيل رضا الناس فيتلونون لكل شخص بما يحب ويرغب ويتذبذبون ويتملقون ويتمشقدون بكلمات خلافة والفاظ اخف من أن توزن بميزان الرأي الصائب والنظر السديد ، وهؤلاء قد غفلوا عن القول الحكيم - ان رضا الناس غاية لا تدرك - وقوم يتملقونها في الشهرة والظهور فيسمعون في هذا السبيل بكل جرأة ونشاط ويصورون من خمرة الفوز اناسا يحتمهم على متابعة السير ويسهل لهم كل صعب ويعدهم بكل نجاح وفلاح ، وجماعة تتوخاها في التواضع فلا ترى منهم الاينا ومرحمة وعطفا ، وثلة تراها في الغرسة والجبروت واستلام زمام الامر والنهي والاختذ والرد ، وهكذا بها في ارشاد العباد وهديمهم الى سبل الخير والرشاد - ومن احسن قول لمن دعا الى الله وعمل صالحا قال النبي من المسلمين . وللزعيم سعادة يسكر بخمرتها في تحرير البلاد ورفع نير الاستعباد ، واللكاتب سعادة يتحسسها في تشييد المعاهد الدينية والمدارس العمالية في هذه البلاد . وبقنا الله تعالى الى الصواب والسداد واصناء لنا من نوره مابه الهداية والرشاد .

لا يقدر حتى على عقد اجماع يندفون فيه وينفثون ما يتواج في صدورهم من عوامل ، او يقولون كلمة تعرب عن شعورهم تجاه ايطاليا التي شنت باخوانهم في المغرب وفعلت بهم من الافاعيل ما لا يقدم عليه حتى آكلة لحوم البشر ، ورمت بعضهم من الطيارات وهي تسبح في الفضاء والجنود يصيحون : هاتوا محمدا ذلك البدوي ليمنفكم لي غير ذلك من الفضائع التي بلغت الى هتك العفاف ودوس المصاحف وجعلها قودا للقدور والمطابخ . اراد المسلمون ان يربوا عما يخالف ضمائرهم من اثر تلك التعديت ، وارادوا ان يفصحوا عن شعورهم وارادوا ان يخبروا عن ظلم الانسان لأخيه الانسان . وارادوا ان يرفعوا ظلامتهم فاستطاعوا ولم يجحدوا للقول حريرته اذ اخرست الحكومة المحلية السن المسلمين بالاندونيسيا فصادرت منشورات الدعوة والاعلان عن اجتماعهم واذرت ارباب رئاسة حركتهم بان سدوا افواههم فلا تتعرضوا بها في ارشاد العباد وهديمهم الى سبل الخير والرشاد - ومن احسن قول لمن دعا الى الله وعمل صالحا قال النبي من المسلمين . وللزعيم سعادة يسكر بخمرتها في تحرير البلاد ورفع نير الاستعباد ، واللكاتب سعادة يتحسسها في تشييد المعاهد الدينية والمدارس العمالية في هذه البلاد . وبقنا الله تعالى الى الصواب والسداد واصناء لنا من نوره مابه الهداية والرشاد .

الانذارات وهموا بالاحتجاج على الحكومة نفسها تجاه منعها وانذارها فقامت دون ان ينبسوا بكلمة احتجاجية وانذرتهم ايضا بان لا يمكن لهم هذا ولا ذلك ما عدى السكوت وعدم التنفس . حال ياله من حال !... يتقطع نياط القلب ويستنزف الدموع من الامايق... حال يصور امام عيني المسلم المفكر صورة مما تناله حرية الكلام في اندونيسيا ويجعله يفهم الفهم النهائي الذي ليس بعده زيادة لمستزيد ان المسلمين اليوم هم احوج الشعوب الى النظر في شؤونهم والتفكير في عواقب امورهم ، واحوج البشر الى القاء النور على مستقبلهم وما يستقبل اليه الحال وما تحيئه لهم الايام والليالي ، فقد بدأ جو المستقبل قائما واخذ شبحه ينذر انذارا واضحا باخطار كبيرة ومخاوف حمة لا طرف لها ولا ساحل .

فهل ترى الحكومة الهولندية ان تسلمهم بهذا المنع حتى اتفه شي لديهم في حين ان من بالمغرب يقتلون ويسجون ويعذبون ويرمون من فوق سطوح الطيارات . وتن يرخ وامثاله يسمعون المسلمين ما يكلم افئدتهم في دينهم وبنبيهم على مرأى ومسمع من الحكومة نفسها... اننا نقدر ان نفهم من منع الحكومة المسلمين عن الخوض في فضائع ايطاليا شيئا . فهل معناه دعوا ايطاليا لتفعل ما تشاء ولا تتألموا ولا تتكلموا...؟ ولا نقدر ان نفهم منعها الكلام في قضية تن يرخ الا بقولنا هل معناه دعواتن يرخ يفعل ما يشاء من الطعن في الدين وجرح المسلمين . وليس لي حتى الكلام في القضية فتقبلوا ما يحل بكم وما يسد نحوكم صامتين ساكتين والويل لمن اراد ان يتنفس...؟ لاجرم انه لا يجب احد ان تتصدى حكومة هولندا شي هي في غنى عنه ، او تتخذ سياسة الشدة في حين ان لها مندوحة في غيرها ، او ان تلتصق بها سمعة سيئة يتدنس بها اسمها في القلوب . وهي الحكومة التي درست نفسية الامة وبلغها اثر هذه الفضائع الايطالية وعلمت بهجيات اولئك الكتاب ، غير ان المسلمين لا يقولون الا ان الغربي غري في مثل هذه القضايا . وهما اختلف عن اخيه قائم وشكلا ولونا . لاريب ان منع امة اسلامية باسرها من الاحتجاج على ايطاليا والجماعها عن الكلام تجاه من يطعن في الاسلام جهارا بين افرادها ، واسكاتها حتى عن الاحتجاج

وسرعة ، فتبرز الافكار بسهولة وبلا مانع . اذا كان جريان القلم سهلا وخفيفا كأنه شيفر لا يفتيم . المستورد للاندونيسيا : LAUW TJIN Batavia (C.) - Soerabaya SHEAFFERS'S فيل فين ، فيل فوتلود بيريوستل ، سكريب يحفر الاسم بذهب من ٢٢ قيراطا بجانا .

على الحكومة نفسها تجاه هذا المنع - لاريب انه يعتبر امرا عظيما وشيئا خطيرا مؤلما جدا لا ينتج الا الاثر السي في النفوس ، ولا يثبت الا ازدياد الاستياء والتألم ، ولا يثمر الا بشرات الغيظ الذي لا تجني الحكومة من ورائه شيئا سوى تلك الثمرة التي تكون وليدة الضغط بطبيعة الحال . لئن كانت الحكومة قد منعت المسلمين عن الكلام في ايطاليا بحجة المحافظة على عهود الصداقة معها والخوف من توتر العلاقات فانها في مقابل ذلك قد اغضبت المسلمين باسرها ، ولئن كانت تعد ذلك فائدة في جهة فقد خسرت في الجهة الاخرى ولا تخال ان فائدتها ترجح بشرة الخسارة التي هي عبارة عن كسر زجاجات القلوب . ولئن كانت قد اصدرت المنع بحجة ان ايطاليا لم تعترف بشي من تلك الفواق بل كذبتها وشرعت في طرق التفصل منها ، فهام المسلمون قد اجمعوا

Beaumont. 4/1 32

Genève 21 dec. 1931

Mon cher et illustre Professeur,

J'ai reçu votre aimable réponse pour laquelle je vous remercie. Je conviens qu'on perd beaucoup de temps en Indonésie et on s'occupe de ce qui n'est pas très sérieux mais en général ce pays fait de progrès. Quant aux Arabes c'est une nation qui a le sens du commerce et ne l'a pas dans l'âme. Il n'est pas étonnant qu'il y ait parmi eux des gens aisés et même riches. En général la politique de votre pays ne doit pas être inspirée d'esprit confessionnel et le gouvernement hollandais ne pourra que gagner par cette politique libérale. Vous même vous avez été de cette opinion. Je

vous envoie ci-joint un numéro du journal Hadramout où il y a un article sur la politique du gouvernement. J'en attire votre attention.

Je viens de lire par hasard un livre intitulé le monde Islamique par Max Meyerhof qui me en a pas déplu. L'auteur paraît être bien au courant. Dans la page 62, j'ai lu la phrase ^{relative à l'Soudan} suivante :

" Mais la politique prudente et accablante du gouvernement néerlandais conseillé par l'émirient islamisant Snouck Hurgronje a réussi jusqu'ici à éviter un renforcement du nationalisme islamique militant,

Vous voyez que la coercition n'engendre rien de bon en faveur de ceux qui sont les maîtres.

Connaissez-vous l'auteur de cet ouvrage?

Car je ne sais rien sur lui.

Je vous envoie par la poste un

petit traité que j'ai écrit l'année passée
 et dont des milliers d'exemplaires ont été
 épuisés de sorte que nous allons le
 reimprimer. C'est un traité ^{كتاب التاج في الفقه}

Veuillez, cher et illustre professeur,
 agréer l'expression de tout mon amitié
 et mon estime.

votre dévoué
 L'émir Chekik Arslan

9 avenue Ernest
 Humbert
 Genève

1932-02-07

01

Beantw. 10-2-32

Geneve 7 Fev. 1932

illustre ami

Je viens d'apprendre que demain le 8 février, vous fêtez la 75 de vos précieuses années, je viens donc m'associer à la joie de cette fête en formant des vœux pour vous accorder la plus longue vie possible. C'est une vie passée dans le plus utile labeur, et j'espère qu'elle se prolonge encore pour le bien de la science en général et l'orientalisme en particulier. Les hommes de lettres, d'après ce que je remarque, soit en Orient, soit en Occident, vivent très longtemps. J'ai

parcouru beaucoup des livres de biographies tels que
 وفيات اربعمائة والفوات ومعجم الادباء وطبقات النخاة وتاريخ الحكماء وطبقات الأطباء وطبقات
 السافعية وارجاطة باخبار غرناطة والصله والسلمة وبغية الملثس ونفح الطيب وغيرها
 من كتب التراجم

et remarqué que les deux tiers de ces auteurs ont vécu plus de 80 ans. C'est pour cela j'envisage la composition d'un

10
90-50-5002
livre que j'appellerai العقد الثمين فيمن من العلماء تجاوز عقد الثمانين. et les hommes
Des lettres en occident suivent aussi la règle. J'espère
donc vivre moi-même pour vous fêter la 85 année de
votre âge et non la 75 seulement.

En veuillez, cher et illustre professeur, agréer mes plus
sincères félicitations en cette occasion heureuse.

votre dévoué
Léon Chetih Tschan
2 Avenue Ernest Hemingway
Genève

1932-02-28

01 88

Genève 28 Février 1932

illustre professeur et cher ami

Je reçois votre gentille lettre. Alors Noldke a eu avec moi, sur la ~~vieillesse~~ ^{تواردها} des orientalistes, un certain tant mieux. il l'a prouvé, lui-même, par son insistance à vivre jusqu'à 95 ans. A l'appui de ma thèse je vous rappelle la mort du philosophe orientaliste Gurtner le bon, décédé dernièrement à l'âge de 91 ans. un autre homme de lettre, pas orientaliste cette fois, M. Buisson, de la ligue des droits de l'homme est mort aussi tout récemment à l'âge de 92 ans. En Syrie, ce mois dernier, les chefs religieux de différentes communautés, Féo, ont donné aussi des preuves effectives sur la longueur des âges des hommes des lettres parce que ces chefs étaient aussi des auteurs. Le patriarche maronite a interrompu la monotonie de la vieillesse en disparaissant à l'âge de

88 ans. Après lui vient le juge des Prises, un des plus
grands juriconsultes du siècle, dans le ^{القضاة} il avait,
lorsqu'il a voulu mourir, 95 ans. Le plus jeune a été
le mufti de Beyrouth décédé à l'âge de 82 ans.
Ça me rappelle un peu ce qu'il y a eu entre Anatole France
et Adrien Hébreau, le directeur du Temps. France
lui disait un jour: pourquoi lorsqu'un pasteur protestant
meurt vous faites tant du tapage tandis qu'à la mort
des archevêques catholiques vous n'écrivez presque rien. Hébreau
lui répondait: mais il n'en meurt pas.

En effet dans notre pays aussi les décès des professeurs
à 85 sont considérés comme prématurés...

J'espère bien que vous dépasserez Voltaire et le juge des Prises,
سعد حمدان. on vit en proportion de ce qu'on fait. un poète
arabe a dit

لو ان فسحة علم في عمره لرجوت ان يبقى ليوم الموعد

Jusqu'à ^{يوم الموعد} c'est un peu trop, mais jusqu'à un terme que je
n'aime pas fixer mais qui sera très long et toujours en bonne
santé, je vous souhaite de vivre.

Et agréés, très cher professeur, l'expression de toute mon estime
mon amitié. Arslan 9 Avenue Ernest Hentch, Genève